

# DE CASA EN CASA

PERIÒDIC LOCAL DE PICANYA

II ÈPOCA, ANY VIII, NÚM. 44, JUNY-JULIOL 99



**El passat 13 de juny es van celebrar eleccions municipals, autonòmiques i europees. Al marge dels resultats i les valoracions polítiques, que cadascú fa segons l'interessa i arrimant la brasa a la seua sardina, la jornada electoral va transcórrer a Picanya amb absoluta normalitat. Aquest diumenge d'eleccions ha sigut un dia assolellat i sense núvols ni al cel ni al col·legi electoral de Picanya**



## Jornada electoral sense núvols

**L'alta participació i l'absència d'incidents van ser la tònica de les eleccions a Picanya**

Vents fluïxos de direcció variable, humitat relativa de l'aire del 75%, temperatures mínimes de 17º i màximes de 26º. Pseudo-diagnòstic policlimateorològic: bon dia per a votar.

Amb aquestes condicions meteorològiques va començar la jornada electoral del passat 13 de juny, si bé és cert que per a alguns va començar abans que per a altres. A les 8 del matí ja estaven congregades davant l'escola Sorolla aquelles persones que havien estat triades per la Junta Electoral per a formar part de les taules. Moltes cares de son i també d'alleugeriment, dels suplents, en comprovar que al cap i a la fi no hauran de passar-se tot el dia al col·legi electoral. Després, una hora de treball per a constituir les taules i posar a punt els últims detalls per al moment en què comencen a arribar els votants.

### Els més matiners

Quan s'obren les portes del col·legi electoral els candidats ja estan allí. És el seu gran dia, el moment de comprovar si tot el treball que han fet al llarg de la campanya electoral ha arribat a l'electorat. També estan allí els interventors i apoderats dels partits, que contribueixen al desenvolupament normal de la jornada. Els primers votants, els més matiners són les persones majors. Des de primera hora van a exercir el seu dret al vot però, sobre tot, van a complir amb el que consideren un deure, potser perquè recorden els temps, cada volta més llunyans, en què no es podia votar. També a aquestes primeres hores van a votar els que tenen plans per a eixe dia, "sí, ja hem acabat, se n'anem a la caseta", comenta una dona a l'entrada del col·legi. Al llarg de tot el matí l'afluència de gent és interessant. Comprovacions d'última hora al cens electoral, gent amb cara de despitada que no acaba de trobar la taula on ha de votar o que ja no recorda en quina secció li toca l'última vegada...

### Migdia, hora punta

El migdia marca un dels moments de major afluència d'electors. A aquestes hores és quan acudeix a votar la gent jove. Menys matiners que els majors, potser perquè la nit d'a-

bans han anat de festa amb els amics, els joves exerceixen el vot més com a dret que com a deure. Potser l'excepció siguen aquells que van a votar per primera vegada. Il·lusió i nervis són els sentiments més comuns entre els joves que participen per primera volta a unes eleccions.

Una vegada que passa l'allau de gent del migdia arriba l'hora del dinar. Els membres de les taules s'han de tornar per a anar a dinar, ja que en cap moment pot quedar una secció desassistida. Hi ha gent que s'estima més anar a votar entre les 2 i les 4 de la vesprada, quan no hi ha ningú, i els membres de les taules agraïeixen aquestes visites esporàdiques que ajuden a combatre l'avorriment d'eixes hores.

### L'esprint final

Després del parèntesi de l'hora del dinar comença el tram final de les votacions. Aquestes hores solen ser de gran afluència de gent. Un grup de votants de composició molt variada tria les últimes hores per a anar al col·legi electoral. Entre els últims, aquells que han eixit fora a passar el cap de setmana i que han tornat abans per a poder votar.

A les 8 de la vesprada s'acaben les votacions. No hi ha hagut cap incidència important. Els candidats que es presentaven a l'alcaldia de Picanya coincideixen en què ha estat una bona jornada electoral. Estan satisfets per l'alta participació de la gent i per l'absència d'incidents, coses que contribueixen a consolidar la normalitat democràtica que ha envoltat tot el procés de les votacions.

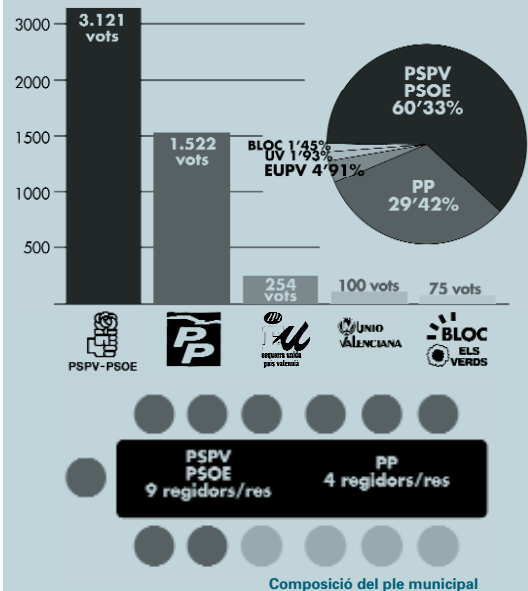
Després comença el recompte de les paperetes. Alguns curiosos s'acosten al col·legi electoral per a seguir de prop el final de la jornada. Els interventors i apoderats dels partits van d'una taula a altra arreblegant dades i els telèfons mòbils tiren fum.

Ja de matinada s'acaben de comptar els vots i d'omplir les últimes actes. Els membres de les taules se'n van a casa cansats però, en general, satisfets per la seua contribució al bon desenvolupament de la jornada electoral.

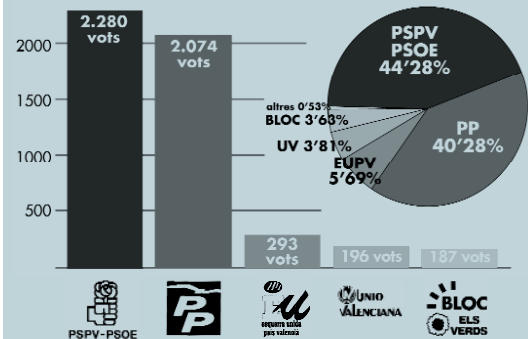
G. Serrano

## Resultats de les eleccions municipals, autonòmiques i europees a Picanya

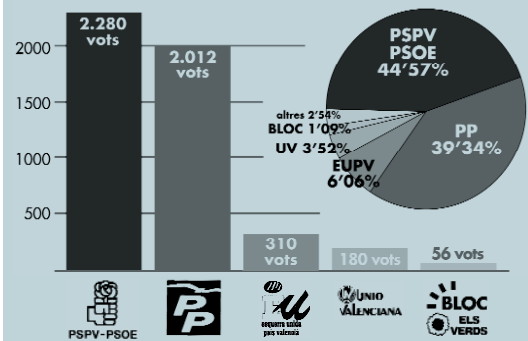
### Municipals



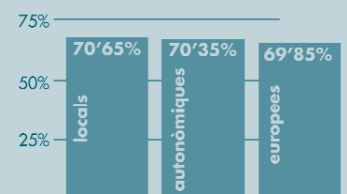
### Autonòmiques



### Europees



### Índex de participació



## El procés electoral hora a hora



◀ 8:00 hres.

A la porta del col·legi electoral es comprova la presència de totes les persones que han de conformar les meses electorals. Els i les suplents poden marxar a casa. Els interventors i interventores comproven les seues credencials.

▶ 9:00 hres.

S'inicia el procés de votació, sempre el mateix, comprovació del DNI, de la inscripció al cens i si tot està correcte a votar. Comencen a sorgir algunes confusions sobre a quina mesa s'ha de votar. Alguna errada al cens. Res important. Amb bona voluntat i un poc de paciència tot va solucionant-se.



▶ 12:30 hres.

Gran animació. Les meses es troben en plena eferescència. Els vots s'acumulen a les urnes.



▶ 15:30 hres.

Moment de descans. A les hores de dinar poca gent s'acosta al col·legi. A les meses s'aprofita per comentar les anècdotes que van sorgint, es llig el periòdic o simplement s'aprofita per "estirar les cames".



▶ 18:00 hres.

Torna l'activitat. S'aprofiten les últimes hores, sobretot per part d'aquells i aquelles que han passat el dia fora.



▶ 19:30 hres.

Cues d'última hora. Alguns i algunes apuren massa. No passa res tot aquell i aquella que estés dins el col·legi abans les vuit de la vesprada podrà votar.



▶ 20:00 hres.

Final del procés de votació. Una volta comprovat que no queda ningú per votar ho fan els membres de la taula. Primer interventors i interventores, finalment vocals i per últim el president o presidenta. La votació ha finalitzat.



▶ 20:30 hres.

Inici de l'escrutini. Durant les properes quatre hores (si tot va bé) la mesa recomptarà, amb molta paciència i precisió mil·limètrica tots els vots.



▶ 1:30 hres.

La mesa lliura als funcionaris de correus sota la supervisió del jutge de pau els sobres amb les actes que recullen els resultats, els vots considerats nuls, les llistes de votants, i altres documents. La jornada electoral ha finalitzat.



## El poder de la democracia

EDITORIAL

**"Ningún hombre es lo bastante bueno para gobernar a otros sin su consentimiento"**.

Esta reflexión de Abraham Lincoln define con claridad el significado de la democracia, es decir la intervención del pueblo en el gobierno a través del sufragio universal. Las últimas elecciones locales, autonómicas y europeas, en las que la participación de votantes en Picanya ha sido alta, superior al 70%, demuestran la vitalidad de la joven democracia española que empezó su andadura tras la aprobación de la Constitución de 1978.

La Carta Magna no sólo acabó con 40 años de dictadura, ponía fin también a un pasado de gobiernos oligárquicos, de caciquismo, de guerras civiles, de pronunciamientos militares y de convulsiones sociales y políticas que habían provocado un fuerte retraso estructural de nuestro país. Un repaso a la historia de España de los últimos 187 años delata este pasado agitado.

La consolidación de la democracia ha ido unida a la modernización del país y su integración en Europa. Es evidente que se han ganado también más cuotas de prosperidad y desarrollo económico. Estos logros, sin duda, han sido posibles gracias al civismo de la población española y al compromiso de los partidos democráticos en todas las esferas de poder, desde las altas instancias del Estado y las comunidades autónomas hasta los ayuntamientos de los pueblos más pequeños. Precisamente este año 1999 celebramos el 20 aniversario de la constitución de los primeros ayuntamientos democráticos. Desde aquel 3 de abril de 1979, cinco mandatos municipales han

reforzado la democracia en el ámbito local. En Picanya, durante las últimas dos décadas, 41 concejales han hecho posible la construcción de una sociedad más libre, más justa y más solidaria en nuestro pueblo. Pero el trabajo continúa. El 3 de julio se constituye la sexta corporación municipal que dirigirá nuestros destinos hasta el año 2003.

Sin embargo, a pesar de los logros alcanzados, no debemos ser auto-complacientes. La vitalidad de la democracia no se mide sólo con la participación de la ciudadanía en las urnas. Existen peligros latentes que la amenazan día a día en nuestro país y en otros estados de Europa. Nuevas corrientes de racismo, intolerancia, neofascismo, sexismo y nacionalismos violentos amenazan la convivencia democrática. Esto se suma a la crisis de las ideologías, las desigualdades sociales de la economía de mercado y la falta de ética de algunos políticos que se traduce en transfuguismos y corrupción, e incluso en mociones de censura (sólo en la Comunidad Valenciana han habido 28 en la última legislatura) y en pactos de gobierno "contra natura" que en muchos casos alteran la voluntad mayoritaria de la población. Todos estos déficits democráticos (y otros más) minan la credibilidad en los partidos, generan crisis de representación y propician la indiferencia de la ciudadanía en los asuntos públicos, favoreciendo el abstencionismo y las tentaciones totalitarias de grupos hoy minoritarios. No debemos olvidar, aunque parezca obvio recordarlo, que el poder de la democracia reside en el pueblo y de éste depende conservar y mejorarla.

DE CASA EN CASA  
PERIÒDIC LOCAL DE PICANYA  
II ÈPOCA - ANY VIII - N.ºM. 44  
JUNY-JULIOL '99



Edita: Ajuntament de Picanya  
Alcalde-President:  
Josep Almenar Navarro

Regidor delegat: Juan M. Chamorro

Direcció: Ajuntament de Picanya

Redactor en cap: Gerard Serrano

Redactores: Josefina Aranda, Miriam Cordero

Fotografia: Ajuntament de Picanya

disseny i maquetació

Departament de Comunicació Ajuntament de Picanya

Amb el suport per a l'ús del valencià de

GENERALITAT VALENCIANA  
CONSELLERIA DE CULTURA, EDUCACIÓ I CIÈNCIA



FEDERACIÓ VALENCIANA  
DE MUNICIPIS I PROVÍNCIES

Impressió: Gràfiques Vimar, S L  
Dipòsit legal: V-257-1992

Picanya utilitza paper reciclat

# Vicenta Cubells: «El tiempo es oro y hay que aprovecharlo»

Vicenta Cubells es profesora de manualidades, encaje de bolillos, macramé y frivolidé. Participa activamente en el Rastro Solidario y es masajista titulada.



Vicenta junto a uno de sus trabajos de bolillos y recibiendo una distinción por parte de la asociación de amas de casa

Vicenta Cubells tiene 81 años y un único motivo para mantener un ritmo de vida frenético: el tiempo es oro, dice, y hay que aprovecharlo. Por este motivo, Vicenta Cubells ejerce de relaciones públicas en la asociación de jubilados y pensionistas de la localidad, es profesora de bolillos, macramé y frivolidé, entre otras materias, y cada año participa activamente en el Rastro Solidario, que en esta ocasión tuvo lugar el último fin de semana del mes de mayo. De esta última actividad, Vicenta Cubells se declara «especialmente orgullosa», asegura. «Todos podemos hacer algo por los demás, sea lo que sea. El que puede mucho por el que puede poco», subraya Vicenta. En este sentido, rechaza la idea de muchas personas que, según opina Vicenta «creen que el dinero se pierde por el camino, que nunca llega a las personas que lo necesitan» comenta. «Puede que sí sea verdad que no todo el dinero llega, pero es más cierto que sí no damos nada, no llegará nunca nada» asegura. Y como ejemplo, recuerda «los grupos de niños que han podido venir en verano desde Marruecos. Si no hubiésemos hecho el Rastro y no hubiésemos conseguido el dinero, no hubieran podido estar aquí. Por eso todos debemos ayudar, como sea. Yo misma empecé en el Rastro solidario con la Asociación de Amas de Casa Tyrius, y ahora con la Asociación de Jubilados. El caso es tener voluntad» afirma. Y practicar con el ejemplo, no deja de acudir cada año al Rastro Solidario con objetos realizados por ella misma: cuadros, plantas y confeccio-

nes de bolillos. «Cualquier cosa sirve, lo que importa es la voluntad de los que vamos a vender y de los que vienen a comprar» señala. Vicenta Cubells es, además, profesora de bolillos, macramé y frivolidé. Los cursos son impartidos en las instalaciones del Hogar de Jubilado. Vicenta asumió la tarea de enseñar estas actividades hace unos años, después de acudir ella misma a recibir las clases de manos de expertos. «Yo aprendí todo esto siendo ya mayor. Tenía afición por aprender, y cuando tuve la oportunidad, me apunté a las clases» indica. Posteriormente, se dedicó a transmitir sus conocimientos a los más jóvenes. «Si no enseño lo que yo sé hacer, cuando me muera no lo habrá aprendido nadie. Lo importante es seguir las tradiciones, hacer posible que todo el que tenga interés las pueda aprender» señala. Por este motivo, Vicenta anima a «todas las personas que sepan hacer algo a que lo enseñen a la juventud. La historia, la tradición, no puede perderse, y contra esto cada uno puede poner su grano de arena» señala. Además, Vicenta Cubells también ha puesto a disposición de los demás otra de sus especiales habilidades. Se trata de los masajes profesionales, que Vicenta ofrece de forma gratuita en las instalaciones del Centro Cultural. «Hace quince años que tengo el título. No cobro nada, sólo la voluntad, y la doy a la Asociación de Amas de Casa Tyrius» cuenta. «Yo hago las cosas por voluntad, y seguiré haciendo lo mismo mientras pueda, mientras me queden fuerzas», concluye.

## Els regants de Picanya seran els primers en disposar del reg localitzat



Reunió de presentació del projecte amb la presència del Conseller d'Agricultura, els alcaldes de Picanya, Alaquàs i Xirivella i el síndic de la séquia de Benàger i Faintanar

El passat 19 de maig va ser presentat el projecte de modernització del regadiu per a Picanya, Alaquàs i Xirivella. A la reunió assistiren el conseller d'agricultura, Salvador Ortells, els alcaldes de les tres localitats, Josep Almenar, Adrià Hernández i Josep Santamaría i Francisco Almenar i Felipe Moret, com a representants dels regants de la séquia de Benàger i Faintanar. El projecte, que ha estat consensuat entre totes les parts implicades, llauradors, regants i administracions, consistirà en la transformació del regadiu tradicional en localitzat. La Conselleria d'Agricultura pagarà els més de 300 milions de pessetes que costarà construir un embassament

i una xarxa d'arrepellament d'aigües, a més de la maquinària d'impulsió i la xarxa principal de distribució. També subvencionarà el 50% de la xarxa de distribució secundària i de distribució a les parcel·les. Aquesta xarxa de regadiu pretén aconseguir una millora en la qualitat de vida i treball dels llauradors, a més de suposar un recolzament a l'agricultura, que està cedint terreny front l'especulació urbanística. Actualment el projecte està en fase de redacció tècnica. Aquesta és una experiència pilot a l'Horta Sud i s'ha previst l'ús d'aigües depurades per al reg per tal d'aprofitar millor un recurs cada vegada més escàs.

### Campanya contra la mosca de la fruita

L'Ajuntament de Picanya coordina la campanya anual contra la mosca de la fruita. La Conselleria d'Agricultura subvenciona els productes per a lluitar contra aquesta plaga. La mosca de la fruita afecta greument als cítrics, especialment als extraprimerencs, que comencen la seua maduració al mes d'agost, per això cal actuar sobre els principals focus d'expansió i multiplicació, com són els fruiters aïllats i els abocadors de fruita. Aquesta campanya pretén controlar la plaga facilitant als agricultors els productes fitosanitaris necessaris.

### Al mes de novembre començarà un curs de producció integrada en citricultura

El proper mes de novembre començarà un curs de Producció Integrada en citricultura. Aquest curs està homologat per la Conselleria d'Agricultura i està adreçat a aquelles persones que ja tenen el títol d'agricultor qualificat. Aquest curs és necessari per tal de poder produir cítrics amb l'etiqueta de Producció Integrada. La Producció Integrada és un mètode de cultiu amb unes normes que afecten a tots els processos productius, però especialment als que afecten a la salut del consumidor i al medi ambient. La Producció Integrada aporta una qualitat estàndard al producte que és reconeguda al mercat. Actualment ja estan en funcionament les primeres explotacions de Producció Integrada i en un curt termini de temps totes les cooperatives i societats agràries de transformació exigiran productes amb aquesta etiqueta.

### Comença l'època de vigilància del poll roig de Califòrnia

Comença l'època de vigilància del poll roig de Califòrnia. El poll roig de Califòrnia és una plaga que als últims anys està afectant els cítrics de la nostra comarca. Aquest insecte pot ocasionar greus danys a la collita, ja que des de la primera generació, que es produeix als mesos de maig i juny, les larves s'instal·len a la superfície del fruit. Açò provoca una pèrdua de valor del fruit. A més a més, en estadi més avançat, aquesta plaga pot arribar a assecar branques de l'arbre. Cal realitzar una vigilància molt estricta durant la primera generació de l'insecte per tal d'actuar ràpidament i evitar els danys.

### Un grup de llauradors de Picanya viatjarà a Castelló per conèixer els nous sistemes de regadiu

Un grup de llauradors de Picanya viatjarà a Castelló per conèixer els nous sistemes de regadiu. A principi del proper mes de juliol, un grup d'agricultors de Picanya viatjaran a Castelló per tal de conèixer de prop els treballs de modernització del regadiu que s'han fet a la comarca de la Plana. Aquest viatge va ser demanat a l'últim Consell Agrari, per tal que els llauradors picanyers poguessin observar els resultats dels nous sistemes de regadiu a una zona amb característiques semblants a les de Picanya. Totes les persones interessades a participar a aquest viatge hauran d'inscriure's a l'Agència de l'Agricultor.

## 4 Picanya es prepara per a la celebració de les festes de la Sang

Com tots els anys durant els primers dies de juliol, el pròxim dia 1 començaran a Picanya les festes de la Sang. La celebració de la festa comptarà amb els actes més tradicionals i representatius de les festes (processó, cavalcada, tallers infantils) però enguany l'organització ha introduït algunes novetats amb les que es pretén que tots els ciutadans puguin participar de la festa.

Així, trobem la celebració d'actes esportius per persones de totes les edats com judo, patinatge, handbol o petanca entre d'altres, en les quals podran participar tots els ciutadans interessats.

### Novetats

Una de les novetats més importants que s'han introduït aquest any en la celebració de les festes és la primera edició del Rallye-Slalom amb el que els amants de la velocitat podran gaudir com a espectadors d'aquesta modalitat d'automobilisme. L'acte es celebrarà el diumenge 4 de juliol al Polígon Industrial de Raga, encara que la verificació es farà la vesprada del dia 3 al mateix polígon.

També els amants de la gastronomia podran disfrutar durant les festes la nit de les "Olletes" el dia 2 de juliol. Eixa nit es cuinarà a la Pl. del País Valencià aquest plat tradicional que té com a ingredient bàsic l'arròs per a que tots els veïns de Picanya puguin tastar-lo. Després del sopar totes les persones que ho desitgen podran continuar la vetlada amb xarangues i una divertida i entretinguda "Entrada falsa de moros i cristians".

Altres novetats interessants que s'han introduït enguany estan relacionades amb el món de la música i el ball. Així, el festival de folklore que tindrà lloc a la Pl. del País Valencià comptarà amb els grups de danses de Picanya, Realenc i Carrasca, però a més participaran un grup de danses de Menorca convidat per a representar-nos els seus balls més tradicionals. Per la seua part, el Festival de Bandes de Música es celebrarà aquest any a la Pl. de l'Ajuntament pel que es podrà fruit d'aquesta activitat a l'aire lliure.

Miriam Cordero

## La 5a edició del "Picanya Rock" compta amb tres grups locals

Dins del moviment de rock que va començar a desenvolupar-se a Picanya fa uns anys, la nit del 26 de juny se celebra la cinquena edició del Festival Picanya Rock, festival que fins ara es venia celebrant al parc de les Albizies, però que, enguany per primera vegada es trasllada al parc Europa per donar cabuda a altres activitats complementàries com el breakdance o l'skate.

Enguany, el festival té com actuacions principals les de *Ownfight* i *Valium*, però a més participen tres formacions de Picanya: *Proyecto Hombre*, *Aldea* i *Camping Gas*.

Aquest acte, organitzat per l'Associació Juvenil *El Melic* i l'Ajuntament de Picanya, comença la vesprada del dissabte 26 amb la celebració d'una *Festa Jove* al Parc Europa en la que es faran exhibicions de skate, trial, i break-dance i es munten stands amb samarretes, piercing, maquetes etc. tot amenitzat amb bona música hip-

hop. A les 22 hores comença el festival de rock i els grups convidats oferiran els seus concerts al mateix lloc.

### Al setembre, més

La celebració de concerts de rock continuarà després de l'estiu amb la "Mostra de Música Jove de l'Horta". Dins d'aquest programa de concerts organitzat per les regidories de joventut de diferents ajuntaments de l'Horta, tindran lloc dos concerts a Picanya el 10 de setembre. A les 22, 30 hores *Morgana vs Morgana* i *Planta Baja* (seleccionats més altres grups per determinar) oferiran un concert de rock al Parc Europa, mentre que per la vesprada se celebrarà un concert de música especial a la Sala d'Exposicions.

Miriam Cordero



Cartell del Picanya Rock

## L'Institut de Picanya finalitza el curs amb teatre i cinema

El pròxim 25 de juny, coincidint amb la clausura del curs escolar, el Institut de Secundària de Picanya celebrarà una festa de fi curs. Els actes, que tindran lloc a la Pl. del País Valencià, començaran a les 20 hores amb la representació de l'obra "Inyanga" per part de Falaguera Teatre, una entretinguda història representada a l'aire lliure amb la que els actors faran reflexionar al públic de forma divertida. La festa continuarà amb un sopar d'enfaixat a les 22 hores en la mateixa plaça i finalitzarà amb la projecció d'una pel·lícula al Parc Europa. Els aficionats al cinema podran terminar la nit amb el film "Persiguiendo a Amy" de Kevin Smith.

Miriam Cordero

## Les AMPES organitzen una trobada per acomiadar el curs

Per al proper dissabte 19 de juny, les Ampes del tres col·legis de primària de Picanya, Ausiàs March, Sorolla i Gavina, han organitzat una trobada per a acomiadar el curs 98/99. La festa es celebrarà a la Pl. del País Valencià i començarà amb la representació d'una obra de teatre infantil concedida per la CAM. Després de l'obra se celebrarà un sopar d'enfaixat amenitzat per l'orquestra "Caramelo".

Miriam Cordero

## Dansetes del Corpus



Els "Nanos"



La Magrana



Els Negrets

El passat dissabte 5 de juny els grups de danses tradicionals de Picanya ens tornaren a oferir un dels espectacles més tradicionals del nostre folklore "les dansetes del Corpus". Ací us portem algunes imatges d'aquest espectacle centenari que de cap manera podem deixar de contemplar.

## EL GAT DEL CARRERÓ



R. AMORAGA

# El Rastro Solidario: este año por Kosovo

La recaudación de este año superó las 900.000 pts.

El pasado 30 de mayo y ya como algo tradicional en Picanya se celebró la 5a edición del Rastro solidario. Organizado por el Consell per la solidaritat i el Voluntariat de Picanya el rastro en estos últimos cinco años se ha consolidado gracias sobre todo a la ilusión de la gente que participa desinteresadamente, bien donando algún producto para su venta por un precio simbólico o adquiriéndolo entre los muchos tenderetes que se montan. Porque lo importante ese día es vender, vender por una buena causa. Este año la ayuda iba a ser destinada en un principio a los refugiados albanos-kosovares concentrados en las zonas fronterizas con Kosovo. Sin embargo la nueva situación en el conflicto, el fin de la guerra y con ésta la vuelta de los refugiados a sus hogares cambia un poquito tal destinación. Ahora el proyecto de ayuda, que será incorporada a una de las muchas organizaciones que colaboran en esta causa, todavía sin especificar, posiblemente vaya a todas esas familias que se encuentran de camino a casa. Algo que también pidieron todos aquellos que firmaron un manifiesto de paz que puso en circulación el mismo Consell de Solidaritat, a través de cual más de 200 personas expresaron su repulsa contra la guerra en los Balcanes.

El 30 de mayo de 10 de la mañana hasta las 7 de la tarde muchos fueron los que visitaron el rastro y además de pasar un buen rato colaboraron de forma solidaria. Porque la solidaridad no se trata de una moda pasajera sino de una necesidad de colaboración con un mundo que nos rodea y a pesar de los miles de kilómetros que nos puedan



En este Rastro tampoco faltaron los ya tradicionales buñuelos

separar de otras partes, no podemos permanecer impasibles ni ajenos a la desgracia de otras personas. Gracias a todos ellos. Y gracias también a todas, muchas fueron también las empresas que aportaron de todo al Rastro. Ahí va la lista, larga lista: Mercedes Esquiú, Caronajes levante, Dolços Albert, Pagoda S.A, Begoña Salcedo, Charcutería Pepe, Viveros Francisco López, Hostelería Tordera, Dulces Rafa, Penya El Coet, Joyería San Vicente, El Cuc, Pizzeria Torino, Arturo Manuel S.A, Servi

empresa, Kiosko Pili, KO y MA, Forn Quatre Cantons, Vinos Abdon Ferrer S.L, María Micé, Ultramarinos Josefa Osra, Sac de paper, Taoma, Luisa Estañ, Consum, Hnos Morenas, Panadería Manuel Giménez, Andrés Quesada, Bodega Mercedes, Jesús y Mónica (estilistas), Exclusivas sirena, Caprichos, Vicent Ferrando Gimeno, Xelo Mateu, Paquetería M<sup>a</sup> Carmen, Ca Rosella, Papelería Colon 40, Gasolinería Moreno, Jardinería Villanueva, Arturo M. S.A.

Josefina Aranda



Els animals de companyia són cada volta més comuns als nostres carrers

## Atención a los animales de compañía

Si usted tiene un perro, o cualquier animal de compañía, desde un periquito a una iguana, deberá saber que inscribirlo en el censo del Ayuntamiento a su particular huésped es obligatorio. No se trata de una mera opción sino de una obligación regulada por la ley a través de decreto desde hace más de tres años.

El objetivo de dicha medida es evitar el abandono injustificado e injusto de los animales. Animales, sobre todo en un principio nos referimos a los perros que también deben estar totalmente identificados. No con una simple chapita dónde únicamente se especifique el nombre de su mascota. Cada animal debe llevar su "chip" de identificación (chips electrónicos que se colocan bajo la piel del animal) o bien mediante un tatuaje que cumpla la misma función. Y en este chip o tatuaje estará correctamente registrado mediante un código particular. De esta manera volver a encontrar al travieso de su perro será una tarea más fácil, renunciando a la dura resignación de no volver a verle. Además esta medida también es de vital importancia cuando se

trate de animales que entren dentro del concepto de "animales peligrosos". De este modo no sólo se conseguirá evitar su abandono sino un posible incidente desafortunado a cualquiera que desconozca el carácter agresivo del animal.

Y para terminar una obligación más si usted cuenta con la compañía de animales en casa, esta vez hablamos de perros y gatos. Consiste en que cada año debe colocarle la antirrábica a su perro o gato. Con una simple visita a su veterinario será suficiente, pero si es bastante despistado para esas cosas no se preocupe porque a pesar de que la figura del veterinario municipal haya desaparecido con el tiempo, anualmente el Ayuntamiento suele facilitar los medios para que durante un par de días veterinarios profesionales puedan efectuar la vacunación de sus animales. Y no olvide que no se tratan de simples consejos, ni algo opcional si posee cualquier animal, pero sobre todo perro o gatos es estrictamente obligatorio que cumpla con todo lo anteriormente mencionado.

Josefina Aranda

## Días de las personas mayores

Un año más nuestros mayores celebraron sus días en un excelente ambiente de cordialidad

Un año más se han vuelto a celebrar los días de las personas mayores, una semana esta vez del 24 al 30 de mayo, repleta de actividades especialmente destinadas a nuestros mayores. Organizada por los Servicios sociales del Ayuntamiento, este año, como viene siendo habitual, han colaborado el Hogar del Jubilado y pensionistas y el Grupo de gimnasia de mantenimiento para mayores. Durante toda esta semana se han realizado todo tipo de juegos, desde la celebración de finales de dominó y parchís, truc o brisca a campeonatos de petanca. Y también como cada año se reservó uno de los días para una jor-

nada deportiva fuera del término de Picanya, jornada que este año se llevó de excursión a todo aquel y aquella que se apuntó hasta la población de Alacuàs donde les esperaban grupos de personas mayores de otros municipios. Sin embargo y como es habitual la actividad con más poder de convocatoria entre los mayores y no tan mayores continúa siendo el Festival de paellas que se celebra en la Plaza Mayor del pueblo. Este año el día de las paellas fue el jueves 27. Tras las paellas se otorgaron los trofeos a las mejores y tampoco faltó el baile para animar la fiesta.

Este conjunto de actividades que cada año suele reunir a unas 150 personas pretende fomentar la participación entre las personas mayores, la comunicación y la interrelación entre todos ellos. Pretende ser una especie de "semana cultural" en la que los únicos protagonistas sean ellos. Porque llegar a una determinada etapa de nuestras vidas debe ser una constante fiesta y no un factor de marginación y olvido respecto del resto de la sociedad. Porque las personas mayores son parte importante de nuestra población y debemos tenerlos en cuenta. Además este año nuestros mayores hicieron su propia exposición, compuesta por



Este era el magnífico aspecto que ofrecían las paellas cocinadas por nuestros mayores

todo tipo de manualidades que realizan en los talleres del Hogar del Jubilado. Una exposición que tuvo casi tanto éxito como el de las Paellas. En la exposición se pudieron ver todo tipo de curiosos trabajos realizados

por las personas mayores, y dada la expectación que se creó entre "expositores" y visitantes a la exposición no sería demasiado arriesgado aventurar otra nueva exposición el próximo año.

Josefina Aranda

## La campanya "Dóna-li la volta" aconseguix un alt percentatge de recuperació de residus

Actualment es recupera el 71% de voluminosos i s'han arplegat més de 20 mil kg. de residus als comerços

La campanya Dóna-li la volta de recollida selectiva de residus va començar fa sis mesos a Picanya. Des de novembre de l'any passat l'empresa El Cuc Centre de Recuperació està encarregant-se de la recollida de voluminosos, a més de la recollida selectiva de residus als comerços i als centres públics del poble.

Per **voluminosos** s'entén tot tipus de mobles i electrodomèstics, així com fusta, enderrocs, sanejament, etc. Aquest tipus d'objectes, una vegada replegats, són reparats i venuts, reintroduint-los així al circuit comercial; les matèries primeres com fusta, vidre o paper, són classificades i enviades a empreses recuperadores i, finalment, els materials que necessiten un procés més complexe de recuperació són portats a l'Eco-parc. Durant el període febrer-abril d'enguany, s'ha arplegat un total de 7.571 kg de voluminosos als carrers de Picanya. D'aquesta quantitat, el 71% ha estat recuperat i el 29% restant ha estat portat a l'Eco-parc. Aquest percentatge de recuperació és prou alt i ha superat el que s'aconseguí durant el primer trimestre de funcionament de la campanya, que va ser del 62%.

Pel que fa a la recollida selectiva dels residus dels **comerços del poble**, actualment hi participen a aquesta campanya 113 dels 130 que produeixen residus susceptibles de ser integrats a la recollida selectiva. En aquest segon trimestre, El Cuc ha arre-



La resposta dels comerços locals ha estat magnífica i a hores d'ara més del 80% del comerç de Picanya forma part de la campanya "Dóna-li la volta!". A la foto un dels membres de "El Cuc" retira el cartró d'un establiment

plegat 9.622 kg de vidre, 324 de metalls i 10.620 kg. de paper. En total, 20.566 kg. de matèries recuperades, front als 9.426 kg. del primer trimestre de campanya. Segons Sonia Hernández, d'El Cuc, *"els comerciants s'han donat que és un servei seriós i molt còmode per a ells, ja que una vegada a la setmana passem a arplegar els materials"*. A més a més, s'ha observat un alt nivell de conscienciació ambiental entre les persones que atenen el comerç de Picanya.

Els **centres públics** del poble, com són totes les dependències municipals, els jutjats, el Centre de Formació Ocupacional Alqueria de Moret i, a més, l'Escola la Gavina, també hi participen des del mes de gener a la

campanya. Entre els mesos de gener i abril s'han replegat 798 kg. de paper.

El següent pas de Dóna-li la volta serà la implantació de la recollida selectiva dels residus domiciliaris, que possiblement començarà a fer-se durant la tardor. Abans de començar amb la recollida domiciliària s'està realitzant una campanya de sensibilització i informació per tal de donar a conèixer a la població els objectius que es persegueixen i el funcionament de l'arplegament de residus. Aquesta informació s'està canalitzant mitjançant les associacions i les escoles del poble. Pel moment, s'ha observat una bona acollida de la proposta, tant per part dels xiquets com dels adults.

G. Serrano

## Noves caixes per a la recollida de paper i cartró

Ja estan a la disposició de tots i totes les **noves caixes** per a la separació domiciliària de paper i cartró. Les noves caixes formen part del projecte de recollida selectiva "Dóna-li la volta!" i substitueixen a les anteriors que es fabricaren ja fa anys.

Aquestes caixes presenten dues particularitats: **la seua boca estreta** (per a evitar que el paper es llance en forma de boles de manera que el paper es deposite

sense arrugar a la caixa per facilitar així el seu reciclatge) i **el seu muntatge sense grapes ni pegaments** (el que les fa 100% reciclades i reciclables).

La seua fabricació ha comptat amb la col·laboració de l'empresa Cartonajes Levante i del seu disseny han sigut responsables tant l'esmentada empresa com l'Ajuntament de Picanya.

Les caixes es poden recollir gratuïtament a l'Ajuntament.



L'Ajuntament disposa d'espais especialment pensats per als més menuts

## Els nostres ciutadans i ciutadanes més menuts també tenen el seu lloc

L'Ajuntament, dins l'esperit de la "Ciutat dels xiquets i xiquetes" ha decidit adequar a les seues dependències uns xicotets espais amb tauletes, cadires, llapisos de colors, trenca-closques, jocs manuals etc. on els xiquets i xiquetes que acompanyen als seus pares i mares a fer qualsevol gestió puguen dis-

traure's i jugar mentre es resol el tràmit.

Aquesta acció respon a la intenció d'intentar pensar els espais públics a mesura de **totes** les persones de manera que un edifici públic no siga de cap manera un entorn hostil per a cap ciutadà o ciutadana per menut que aquest siga.

## Reflexiones después de un debate

El pasado día 8 de junio, tuve ocasión de asistir a un debate en el que participaban los representantes de los distintos partidos políticos que concurrían a las elecciones municipales.

Allí expusieron sus programas, hubo debate y en algunos casos, como casi siempre ocurre, fueron esclarecedoras sus propuestas, de las diferencias ideológicas que las diferentes opciones representan.

Yo me considero una persona progresista, que piensa que los sueños en algunas ocasiones se van haciendo realidad y vale la pena luchar por ellos.

En dicho debate tuve sentimientos encontrados. Hubo un momento, cuando escuchaba al Sr. Almenar (representante del PSPV-PSOE) hablar de la seguridad ciudadana en Picanya y nos decía la tasa de criminalidad (total de delitos y faltas por mil habitantes) había disminuido y nos encontrábamos por debajo de la media de la comarca, venía a decirnos que había crecido el pueblo en seguridad ciudadana. Personalmente estaba confirmando que lo que decían las estadísticas coincidía con el sentimiento, con la sensación de seguridad que tiene la mayoría de la gente que vive en este pueblo. Para mí era una buena noticia.

Por otra parte, cual fue mi sorpresa sus intervenciones pedían más policía, más dotaciones materiales, más armas, más cursos de autodefensa, etc. Para con ello conseguir aumentar el nivel de seguridad ciudadana (y además estaban preocupados porque tenían menos policía). Y yo me preguntaba, no tendríamos que estar contentos que en

nuestro pueblo se esté haciendo realidad aquel pensamiento que en tiempos donde las libertades estaban recordadas decía: "más escuelas, menos policía".

Pero hoy más, también hemos visto que cuando hay niños, niñas, jóvenes, hombres y mujeres en las calles, en las plazas, en los parques, etc. son un buen indicador del nivel de seguridad ciudadana, ya que la gente se siente acompañada, con muchos ojos amigos que hacen posible una buena convivencia, una buena seguridad y además si las calles están bien iluminadas, como es el caso de Picanya, la sensación de seguridad aumenta.

Todo ello, es lo que ocurre en este pueblo, porque si de algo podemos estar orgullosos la gente que aquí vivimos, es de poder recuperar la calle como espacio de convivencia, de no vernos encerrados en nuestras casa con múltiples sistemas de alarma.

Si a todo lo anterior, le añadimos que la policía municipal de Picanya, aplica esas nuevas modalidades de presencia en la calle, recorriendo a pie los distintos espacios, ayudando a los pequeños y personas que lo necesitan a cruzar las calles motivando a los conductores a que respeten las señales de tráfico, esa policía amiga que es más protagonista estaremos haciendo entre todos y todas un pueblo para la convivencia.

Me gustaría acabar comentando una anécdota que el otro día me comentaba un policía después de visitar un colegio para que los niños y niñas les conozcan, sean amigos, etc.

Un niño, preguntado por lo que recordaba de los policías describía el traje y entre otros detalles decía: *"llevan pistola que les sirve para que los pantalones no se caigan"*.

M.A.N. asistente al debate



## Vacances d'estiu dels Forns de Picanya (i sucursals)

De l'1 al 31 de juliol estaran tancats:

**Quatre Cantons**

Major, 22 i Sant Pasqual, 30

**Verge del Pilar**

Verde del Pilar, 14 i Verge del Carme, 8

**Verge del Carme**

Senyera, 42

De l'1 al 31 d'agost estaran tancats:

**Elies Ros**

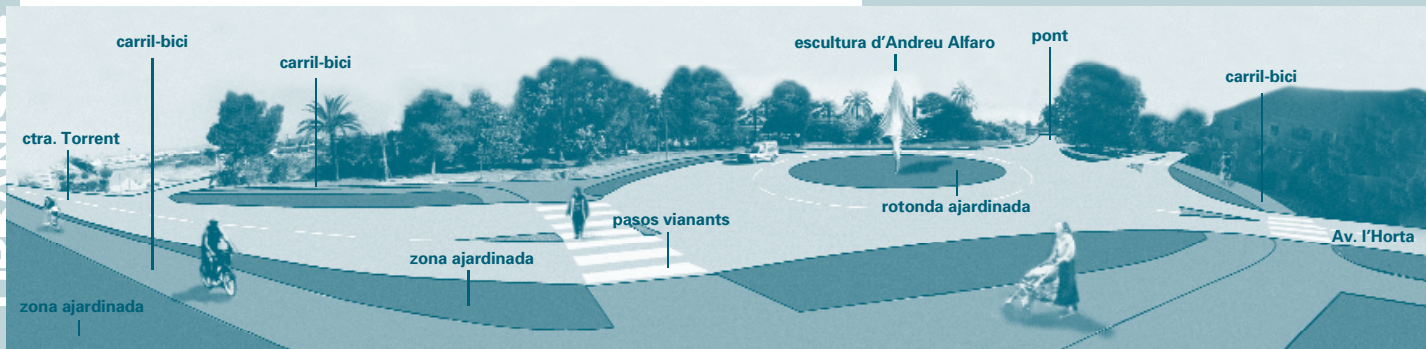
Colom, 31 i Verge del Carme, 6

**La Plaça**

Pa's Valencià, 7 i Senyera, 28

**Vistabella**

València, 3 i Mercat



Simulació de l'aspecte de la nova rotonda

## Una escultura d'Andreu Alfaro serà el motiu central de la nova rotonda

En poc més d'un mes l'entrada a Picanya des de Torrent haurà canviat totalment. Actualment està realitzant-se la fase final de les obres de la rotonda d'Andreu Alfaro, que regularà el trànsit provinent de Torrent i el que ix de Picanya en aquella direcció.

La nova rotonda tindrà com a motiu central una escultura d'Andreu Alfaro de 8 metres d'alçada i tres d'amplària. L'obra estarà íntegrament realitzada en acer inoxidable i l'escultor ha tingut en compte en el seu disseny la ubicació, per que siga resistent a les

inclemències meteorològiques i a les possibles agressions externes. El disseny global de l'obra s'ha pensat en funció de l'entorn, una zona residencial, i s'han triat materials, com ara adoquins per a la pavimentació, que ajudaran a integrar la rotonda tant al trànsit

com al casc urbà. Envoltant la calçada per on transitaran els vehicles hi haurà una zona enjardinada i es realitzaran les connexions amb els trams de carril bici que hi ha a la zona. Aquesta nova rotonda s'inclou dins de les actuacions de l'Ajuntament per a digni-

ficar les entrades al poble. Està sent construïda per la Diputació de València i té un pressupost total de més de 46 milions. Amb la finalització de les obres millorarà el trànsit de vehicles i la seguretat de les persones.

**G. Serrano**

L'obra millorarà el trànsit de vehicles i de persones a l'entrada des de Torrent

## Colors mediterranis per a la Casa de la Cultura



Casa de la Cultura en ple procés de rehabilitació de façana

A la Casa de la Cultura de Picanya s'han realitzat unes obres de millora als últims mesos. Actualment, s'està pintant l'exterior, amb una pintura mineral que evita que la humitat es filtre. Els colors que s'han triat per a l'edifici són un blau clar i el blanc, donant-li així un millor aspecte, molt acord amb el nostre clima mediterrani. Abans de pintar l'edifici, es va fer un tractament contra la humitat, que consisteix en la injecció d'una resina aïllant als murs. Aquest material crea una pel·lícula impermeable d'uns vint centímetres d'alçada que bloqueja el pas de l'aigua. Amb aquestes obres, a més de millorar l'aspecte de la Casa de la Cultura, s'espera preservar millor els materials de la Biblioteca i evitar que puguin ser danyats per la humitat.



## Nous senyals de trànsit a les places de Picanya

A les últimes setmanes s'han instal·lat a algunes places i carrers de Picanya uns nous senyals de trànsit. Aquests nous senyals han estat recentment incorporats al codi de la circulació i indiquen l'existència de zona residencial. Als carrers que tinguen aquest senyal, els i les vianants tenen preferència sobre els vehicles i poden utilitzar tot l'espai per a moure's (tant voreres com carrer). A

més a més, a aquestes zones pot haver-hi xiquets i xiquetes jugant pel que cal extremar l'atenció.

La velocitat màxima permesa per a vehicles serà de 20 quilòmetres per hora i només estarà permès l'estacionament als llocs assenyalats.

De moment s'han instal·lat aquests senyals a les places del País Valencià, Major i Constitució, i al carrer Vicent Serrador.

## La urbanització del sector cinc mantindrà la Masia i el Passeig de l'Hort de les Palmes

La urbanització del sector V mantindrà la Masia i el Passeig de les Palmes. El sector V, comprés dins del Programa d'Actuació Urbanística de les Palmes, ha començat a ser urbanitzat. Aquesta nova zona urbana estarà destinada a habitatges, tant unifamiliars com plurifamiliars. Al pla d'urbanització d'aquest espai està previst mantindre la masia de les Palmes i el passeig de les palmes. Actualment s'estan preparant els terrenys per a la instal·lació dels serveis de clavegueram, aigua i enllumenat públic. Posteriorment es realitzarà la pavimentació dels carrers i es construiran les voreres i els (alcorques) per a la plantació d'arbres.



L'hort de les Palmes mantindrà intacta la raó del seu nom

## Les obres al carrer Llibertat oferiran noves zones per a vianants i places d'aparcament

Als carrers Llibertat i Antonio Machado, a la banda del carrer de la Pau del pas a nivell, estan realitzant-se obres d'urbanització. Ambdós carrers seran per a vianants, cosa que fa que el mobiliari urbà que s'instal·le, o els arbres que es planten, ocuparan un lloc principal. Els carrers estaran pavimentats amb materials semblants a

adoquins per tal de resaltar el seu caire bàsicament peatonal. Al costat del carrer Antonio Machado es construirà un aparcament amb una capacitat aproximada per a 72 vehicles, que també tindrà arbres i enllumenat públic.

Durant aquests treballs d'urbanització s'arreglarà la vorera del carrer Oriola.



Els competidors al seu pas per l'avinguda 9 d'octubre

## Èxit organitzatiu a la primera edició del duatló Vila de Picanya

El passat 6 de juny es va celebrar la primera edició del Duatló Vila de Picanya. Aquesta prova consisteix en una combinació de carrera a peu i ciclisme. En total, els participants van recórrer un total de 7 quilòmetres i mig a peu i vint en bicicleta. Un total de vuitanta participants de les categories veterà, sènior, juvenil i júnior van prendre l'eixida. El guanyador absolut de la prova va ser Jorge March, del Club

Esportiu Belga, que va cobrir el recorregut en un temps total de 50'53". El picanyer millor classificat va ser **Ernesto Rua** amb un crono de 54'41".

El nivell dels participants era molt variat, ja que alguns van prendre l'eixida per a provar i altres, com el guanyador, ja tenien experiència en aquest tipus de competicions. Aquesta primera edició de la duatló ha estat organitzada pel Club Tri-



atló València, el Club Ciclista Picanya i el Club d'Atletisme Comesllargues i va comptar amb la col·laboració dels voluntaris esportius i Policia Local de Picanya. Alguns dels participants amb més experiència feliciten els organitzadors pel bon dispositiu de seguretat que s'havia establert al llarg de tot el circuit.

G. Serrano

## El handbol Picanya setè classificat a la 1ª divisió nacional

L'equip sènior femení del Club Handbol Picanya s'ha consolidat a la categoria de 1ª divisió nacional. Al final del campionat, les picanyeres han acabat al setè lloc, a només un punt del cinquè classificat. Els equips inferiors del club també han aconseguit bons resultats a les seues respectives competicions de lliga i copa. A més a més, aquests equips estan servint de viver de jugadores que en el futur s'incorporaran a l'equip sènior de primera divisió. Esperem que la ja propera inauguració del pavelló convertirà de manera important a la definitiva consolidació d'aquest jove club de Picanya a l'èlit del handbol femení així com a l'ampliació de la seua base de jugadors i jugadores a les categories inferiors.

## El patinatge de Picanya se situa entre els millors a nivell autonòmic

El passat 23 de maig es van celebrar els campionats autonòmics de patinatge en pista a Vila-real. Els patinadors de Picanya van fer molt bon paper, destacant el primer lloc aconseguit per Mavi Boscana en categoria infantil femení. En altres categories, els membres del Club Patí Picanya van obtenir també bons resultats, quedant subcampions. També a primers de maig es van celebrar a Picanya els campionats autonòmics en circuit en categories juvenil i júnior. Alberto Iniesta, del club picanyer, es va proclamar campió autonòmic després de guanyar totes les proves disputades.

No hi ha dubte que el patinatge ha cuallat en Picanya i de manera decidida avança per convertir-se en un esport ampliament practicat pels nostres joves.

## Acte de reconeixement als i a les nostres millors esportistes

El saló de sessions de l'Ajuntament va ser el lloc triat per retre un xicotet homenatge als i a les esportistes que al llarg d'aquesta temporada s'han distingit al nostre poble.

En una senzilla cerimònia l'Alcalde va fer lliurament de les corresponents plaques commemoratives a:

### ATLETISME

Ursula Marta Ruiz (3a classificada en el campionat autonòmic de salt d'alçada)

### JUDO

Vicente Mora Piles (campió provincial, autonòmic i 3er classificat en el campionat d'Espanya en la categoria sub 17)

Ursula Marta Ruiz (campiona provincial i autonòmica en la categoria sub 13)

Patricia Jiménez (campiona provincial i 3a classificada al campionat autonòmic)

A tots la nostra enhorabona!!

## Atletisme al poliesportiu

El passat dissabte 5 de juny tingueren lloc els jocs d'atletisme amb motiu de la setmana esportiva per a escolars. Ací teniu

algunes de les espectaculars imatges que ens deixaren els i les nostres esportistes més joves.



Salt d'alçada. 1'62 s'igualà l'actual rècord escolar a Picanya



Eixida dels 200 metres femenins disposades a donar-ho tot



Arribada entre els crits d'ànim del públic i l'atenta mirada dels jutges



"Volant" sobre el foso en el salt de longitud



Lliurament de medalles, el moment de la satisfacció